

38

- 21 אלה פקודי המשכן משכן העלת אשר פקד עליפי משה עבדו הלולים ביד איתמר בראהרן הכהן:
- 22 ובצלאל בראורי ברחור למטה יהודה עשה את כל אשר צנה יהנה את־משה:
- 23 ואזו אהליאב בראחיסמך למטה־דן חרש וחשב ורקם בתכלת ובארנמן ובתולעת השני ובשש:
- 24 כל־הזהב העשוי למלאכה בכל מלאכת הקדש ויהי וזהב התנופה תשע ועשרים ככר ושבע מאות ושלשים שקל בשקל הקדש:
- 25 וכסף פקודי העדה מאת ככר ואלף ושבע מאות וחמשה ושבועים שקל בשקל הקדש:
- 26 בקע לגלגלת מחצית השקל בשקל הקדש לכל העבר עלי־הפקודים מבין עשרים שנה ומעלה לשש־מאות אלף ושלשת אלפים וחמש מאות וחמשים:
- 27 ויהי מאת ככר הכסף לצקת את אדני הקדש ואת אדני הפרכת מאת אדנים למאת הככר ככר לאדן:
- 28 ואת־האלף ושבע המאות וחמשה ושבועים עשה ונים לעמודים וצפה ראשיהם וחשק אתם:
- 29 ונחשת התנופה שבועים ככר ואלפים וארבע־מאות שקל:
- 30 ויעש זה את־אדני פתח אהל מועד ואת מזבח הנחשת ואת־מכבר הנחשת אשר־לו ואת כל־כלי המזבח:
- 31 ואת־אדני החצר סביב ואת־אדני שער החצר ואת כל־יתרת המשכן ואת־כל־יתרת החצר סביב:
- 21 These are the records of the Tabernacle, the Tabernacle of the Pact, which were drawn up at Moses' bidding—the work of the Levites under the direction of Ithamar son of Aaron the priest.
- 22 Now Bezalel, son of Uri son of Hur, of the tribe of Judah, had made all that יהנה had commanded Moses;
- 23 at his side was Oholiab son of Ahisamach, of the tribe of Dan, carver and designer, and embroiderer in blue, purple, and crimson yarns and in fine linen.
- 24 All the gold that was used for the work, in all the work of the sanctuary—the elevation offering of gold—came to 29 talents* and 730 shekels by the sanctuary weight.
- 25 The silver of those of the community who were recorded came to 100 talents and 1,775 shekels by the sanctuary weight:
- 26 a half-shekel* a head, half a shekel by the sanctuary weight, for each one who was entered in the records, from the age of twenty years up, 603,550 men.
- 27 The 100 talents of silver were for casting the sockets of the sanctuary and the sockets for the curtain, 100 sockets to the 100 talents, a talent a socket.
- 28 And of the 1,775 shekels he made hooks for the posts, overlay for their tops, and bands around them.
- 29 The copper from the elevation offering came to 70 talents and 2,400 shekels.
- 30 Of it he made the sockets for the entrance of the Tent of Meeting; the copper altar and its copper grating and all the utensils of the altar;
- 31 the sockets of the enclosure round about and the sockets of the gate of the enclosure; and all the pegs of the Tabernacle and all the pegs of the enclosure round about.

39

- 21 ויבא את־הארץ אלי־המשכן וישם את פרכת המסך ויסך על ארון העדות כאשר צנה יהנה את־משה:
- 22 ויתן את־השלחן באהל מועד על ירך המשכן צפנה מחוץ לפרכת:
- 23 ויערה עליו ערה לתם לפני יהנה כאשר צנה יהנה את־משה:
- 24 וישם את־המנורה באהל מועד נכח השלחן על ירך המשכן נגבה:
- 25 ויעל הנרת לפני יהנה כאשר צנה יהנה את־משה:
- 26 וישם את־מזבח הזהב באהל מועד לפני הפרכת:
- 27 ויקטר עליו קטרת סמים כאשר צנה יהנה את־משה:
- 28 וישם את־מסך הפתח למשכן:
- 29 ואח מזבח העלה שלם פתח משכן אהל־מועד ויעל עליו את־העלה ואת־המנחה כאשר צנה יהנה את־משה:
- 30 וישם את־הכיר ביד־אהל מועד ובין המזבח ויתן שמה מים לרחצה:
- 31 ורחצו ממנו משה ואהרן ובניו את־ידיהם ואת־רגליהם:
- 32 בבאם אלי־אהל מועד ובקרבתם אלי־המזבח ירחצו כאשר צנה יהנה את־משה:
- 33 ויקם את־החצר סביב למשכן ולמזבח ויתן את־מסך שער החצר ויקל משה את־המלאכה:
- 34 ויכס הענן את־אהל מועד וכבוד יהנה מלא את־המשכן:
- 35 ולא יכל משה לבוא אלי־אהל מועד כי־ישכון עליו הענן וכבוד יהנה מלא את־המשכן:
- 36 ובהעלות הענן מעל המשכן יסעו בני ישראל בכל מסעיהם:
- and brought the ark inside the Tabernacle. Then he put up the curtain for screening, and screened off the Ark of the Pact—just as יהנה had commanded Moses.
- He placed the table in the Tent of Meeting, outside the curtain, on the north side of the Tabernacle.
- Upon it he laid out the setting of bread before יהנה as יהנה had commanded Moses.
- He placed the lampstand in the Tent of Meeting opposite the table, on the south side of the Tabernacle.
- And he lit the lamps before יהנה as יהנה had commanded Moses.
- He placed the altar of gold in the Tent of Meeting, before the curtain.
- On it he burned aromatic incense—as יהנה had commanded Moses.
- Then he put up the screen for the entrance of the Tabernacle.
- At the entrance of the Tabernacle of the Tent of Meeting he placed the altar of burnt offering. On it he offered up the burnt offering and the meal offering—as יהנה had commanded Moses.
- He placed the laver between the Tent of Meeting and the altar, and put water in it for washing.
- From it Moses and Aaron and his sons would wash their hands and feet;
- they washed when they entered the Tent of Meeting and when they approached the altar—as יהנה had commanded Moses.
- And he set up the enclosure around the Tabernacle and the altar, and put up the screen for the gate of the enclosure. When Moses had finished the work,
- the cloud covered the Tent of Meeting, and the Presence of יהנה filled the Tabernacle.
- Moses could not enter the Tent of Meeting, because the cloud had settled upon it and the Presence of יהנה filled the Tabernacle.
- When the cloud lifted from the Tabernacle, the Israelites would set out, on their various journeys;

[illegible]

17 וַיִּתְּנוּ שְׁתֵּי הָעֲבֹתָת הַזֹּהָב עַל־שְׁתֵּי הַטְּבָעֹת עַל־קְצוֹת הַחֹשֶׁן:

18 וְאֵת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֲבֹתָת נָתַנוּ עַל־שְׁתֵּי הַמְּשַׁבָּצֹת וַיִּתְּנֵם עַל־כַּתְּפַת הָאֶפֶד אֶל־מִוֶּל פָּנָיו:

19 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי טְבָעֹת זָהָב וַיִּשְׁלִימוּ עַל־שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן עַל־שַׁפְתּוֹ אֶשֶׁר אֶל־עֶבֶר הָאֶפֶד בֵּיתָהּ:

20 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי טְבָעֹת זָהָב וַיִּתְּנֵם עַל־שְׁתֵּי כַתְּפֵי הָאֶפֶד מִלְמַטָּה מִמּוֹל פָּנָיו לַעֲמֹת מִחֲבֻרָתָו מִמַּעַל לַחֹשֶׁב הָאֶפֶד:

21 וַיִּרְכְּסוּ אֶת־הַחֹשֶׁן מִטְּבַעְתּוֹ אֶל־טְבַעַת הָאֶפֶד בַּתֵּיִל תַּלְתַּל לְהִיָּה עַל־חֹשֶׁב הָאֶפֶד וְלֹא־יָצוּ הַחֹשֶׁן מִקַּל הָאֶפֶד כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

22 וַיַּעַשׂ אֶת־מִעִיל הָאֶפֶד מַעֲשֶׂה אֹרֶג כָּלִיל תְּכֵלֶת:

23 וַפִּרְיֵה־מִעִיל בְּתוֹכּוֹ כַּפִּי תַחְרָא שֹׁפָה לְפָנָיו סָבִיב לֹא יִקְרַע:

24 וַיַּעֲשׂוּ עַל־שׁוּלֵי הַמִּעִיל רִמּוֹנֵי תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי מִשְׁנֹר:

25 וַיַּעֲשׂוּ פַעֲמָנִי זָהָב טָהוֹר וַיִּתְּנוּ אֶת־הַפַּעֲמָנִים בְּתוֹךְ הַרְמָלִים עַל־שׁוּלֵי הַמִּעִיל סָבִיב בְּתוֹךְ הַרְמָנִים:

26 a bell and a pomegranate, a bell and a pomegranate, all around the hem of the robe for officiating in—as the Lord had commanded Moses.

27 They made the tunics of fine linen, of woven work, for Aaron and his sons;

28 and the headdress of fine linen, and the decorated turbans of fine linen, and the linen breeches of fine twisted linen;

29 and sashes of fine twisted linen, blue, purple, and crimson yarns, done in embroidery—as the Lord had commanded Moses.

30 They made the frontlet for the holy diadem of pure gold, and incised upon it the seal inscription: “Holy to the Lord.”

31 They attached to it a cord of blue to fix it upon the headdress above—as the Lord had commanded Moses.

32 Thus was completed all the work of the Tabernacle of the Tent of Meeting. The Israelites did so; just as the Lord had commanded Moses, so they did.

33 Then they brought the Tabernacle to Moses, with the Tent and all its furnishings: its clasps, its planks, its bars, its posts, and its sockets;

34 the covering of tanned ram skins, the covering of dolphin skins, and the curtain for the screen;

35 the Ark of the Pact and its poles, and the cover;

36 the table and all its utensils, and the bread of display;

37 the pure lampstand,* its lamps—lamps in due order—and all its fittings, and the oil for lighting;

38 the altar of gold, the oil for anointing, the aromatic incense, and the screen for the entrance of the Tent;

39 the copper altar with its copper grating, its poles and all its utensils, and the laver and its stand;

40 the hangings of the enclosure, its posts and its sockets, the screen for the gate of the enclosure, its cords and its pegs—all the furnishings for the service of the Tabernacle, the Tent of Meeting;

41 the service vestments for officiating in the sanctuary, the sacral vestments of Aaron the priest, and the vestments of his sons for priestly service.

42 Just as the Lord had commanded Moses, so the Israelites had done all the work.

43 And when Moses saw that they had performed all the tasks—as the Lord had commanded, so they had done—Moses blessed them.

40

1 וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

2 בַּיּוֹם־הַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ תָּקִים אֶת־מִשְׁכַּן אֹהֶל מוֹעֵד:

3 וְשַׂמְתָּ שָׁם אֶת אֲרוֹן הָעֵדוּת וְסָכַתָּ עָלֶיהָ אֶת־הַפָּרֹכֶת:

4 וְהִבֵּאתָ אֶת־הַשֻּׁלְחָן וְעִרְכָתָּ אֶת־עֲרֻקּוֹ וְהִבֵּאתָ אֶת־הַמִּנְלָה וְהַעֲלִיתָ אֶת־נִרְתִּיהָ: